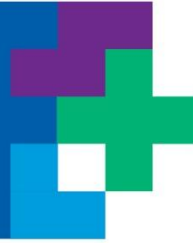


# Cataract surgery – discharge instructions

## Vietnamese



## Phẫu thuật đục thủy tinh thể – chỉ dẫn khi xuất viện

### Việc phẫu thuật của quý vị

Đục thủy tinh thể là màng đục phát triển ở thủy tinh thể. Quý vị đã phẫu thuật để loại bỏ màng đục ở thủy tinh thể và thay thế nó bằng thủy tinh thể nhân tạo cấy ghép hoặc thủy tinh thể nội nhãn (IOL).

### Điều trị bằng thuốc (thuốc nhỏ mắt)

Sử dụng thuốc nhỏ mắt do bác sĩ kê toa theo chỉ dẫn. Vui lòng mang theo thuốc nhỏ mắt của quý vị khi đến gặp bác sĩ.

### Băng dán và việc chăm sóc tiếp theo

Khi về nhà quý vị sẽ đeo băng và tấm che cho mắt vừa phẫu thuật. Quý vị cần phải đeo suốt đêm. Vui lòng cẩn thận hơn khi đeo tấm che mắt để đảm bảo an toàn.

Vui lòng làm theo lời khuyên của nhân viên về băng dán.

## Cataract surgery – discharge instructions

### Your surgery

A cataract is a cloudy area that develops in the lens. You have had surgery to remove the cloudy lens and replace it with a permanently implanted artificial lens, or intraocular lens (IOL).

### Medications (eye drops)

Use the eye drops your doctor has prescribed as directed. Please take all of your eye drops with you to every doctor's appointment.

### Dressings and follow up care

You will go home wearing an eye pad and shield over your operated eye. You will need to wear this overnight. Please take extra care while you have your eye pad on to ensure safety.

Please follow the advice given by staff regarding your dressing.



## Hướng dẫn chăm sóc (Nhân viên hoàn thành cho quý vị)

Lấy miếng băng che mắt xuống vào buổi sáng sau khi phẫu thuật trừ khi có lời khuyên khác. Sử dụng nước muối đóng gói được cung cấp để rửa mắt và bắt đầu dùng thuốc nhỏ mắt.

- Quý vị cần trở lại bệnh viện vào ngày sau phẫu thuật để bác sĩ kiểm tra mắt cho quý vị.

### HOẶC

- Y tá sẽ gọi điện cho quý vị vào ngày sau phẫu thuật từ 8:00 giờ sáng đến 11:30 giờ sáng để hỏi thăm các vấn đề về mắt quý vị. Xin đảm bảo rằng quý vị có thể nghe điện thoại vào thời gian này. Nếu quý vị không hiểu tiếng Anh, vui lòng đảm bảo có người hỗ trợ quý vị khi trao đổi với y tá.

**Mỗi bệnh nhân đều cần buổi hẹn với Bệnh viện Tai và Mắt khoảng 3 đến 4 tuần sau khi phẫu thuật.**

## Những đề nghị đặc biệt sau khi xuất viện

- Quý vị phải đeo tấm che mắt vào ban đêm trong vòng một tuần sau phẫu thuật. Rửa tấm che mắt bằng nước ấm.
- Cho đến khi tháo băng mắt quý vị cần được hỗ trợ khi đi cầu thang, rót nước và phán đoán khoảng cách.

## Follow up instructions (A staff member will complete this for you)

Take your eye pad off the morning after your operation unless otherwise advised. Bathe your eye using the saline sachet provided and start your eye drops.

- You will need to come back to the hospital the day after your surgery for the doctor to check your eye.

### OR

- A nurse will ring you on the day after your surgery between 8.00am and 11:30am to ask you questions regarding your eye. Please ensure that you are available to answer the phone during this time. If you have difficulty understanding English, please ensure that you have someone who can assist you in speaking to the nurse.

**Every patient requires an appointment 3 to 4 weeks after their surgery at the Eye and Ear hospital.**

## Specific discharge advice

- You will need to wear your shield at night for one week after the operation. To clean your shield use warm water.
- Until your eye pad is removed you may need assistance using stairs, pouring liquids and judging distances.



- Có thể đeo kính râm trong và ngoài nhà để giảm chói mắt.
- Có thể hoạt động/làm việc nhẹ khi tháo băng mắt.
- Có thể tắm, nhưng tránh để xà phòng và nước rơi vào mắt trong ít nhất hai tuần. Nếu việc này xảy ra, rửa mắt bằng nước sạch và không được dụi mắt.
- Không lái xe cho đến khi bác sĩ hoặc bác sĩ mắt đã đánh giá về thị lực của quý vị.
- Tránh những việc sau trong hai tuần kế tiếp:
  - đụng chạm hoặc dụi mắt
  - bơi lội
  - làm vườn
  - chơi thể thao có tiếp xúc hoặc hoạt động mạnh.
- You may like to wear sunglasses inside and outside to reduce glare.
- Light activities/work can usually resume once the eye pad has been removed.
- Shower, but try to avoid getting soap and water in your eye for at least two weeks. If this happens, rinse your eye with water and do not rub your eye.
- Avoid driving until your vision has been assessed by a doctor or optometrist.
- Avoid the following for the next two weeks:
  - Touching or rubbing your eye
  - swimming
  - gardening
  - playing contact sports and doing any strenuous activity.

## Biến chứng

Liên hệ Khoa Cấp Cứu số 03 9929 8333 ngay lập tức nếu quý vị có các triệu chứng sau:

- Đỏ ở mắt phẫu thuật ngày càng tăng
- Tăng độ nhạy cảm với ánh sáng
- Đau nhiều hơn hoặc đau kéo dài
- Giảm thị lực ở mắt phẫu thuật
- Bị ghèn vàng ở mắt phẫu thuật
- Mắt đóng ghèn
- Chói mắt
- Buồn nôn và nôn mửa
- Đau đầu dữ dội.

## Complications

Contact the Emergency Department on 03 9929 8333 immediately if you experience any of the following:

- Increased redness of your operated eye
- Increased sensitivity to light
- Increasing or prolonged pain
- Decreased vision in the operated eye
- Discharge from the operated eye
- Sticky eye
- Flashing lights
- Nausea and vomiting
- Severe headaches.



## Tìm hiểu thêm thông tin

Trung tâm Phẫu thuật Trong ngày: 03 9929 8340 (9 giờ sáng đến 4.30 giờ chiều Thứ 2 đến Thứ 6)

Khoa Cấp Cứu: 03 9929 8333 (ngoài giờ làm việc)

Bệnh nhân tư: liên lạc phòng bác sĩ phẫu thuật cho quý vị

## More information

Day Surgery Facility: 03 9929 8340  
(9am to 4.30pm Monday to Friday)

Emergency Department: 03 9929 8333  
(outside business hours)

Private patients: contact your surgeon's rooms

### Cảnh báo

Tài liệu này mô tả việc thực hành thường được chấp thuận tại thời điểm xuất bản. Đây chỉ là bản tóm tắt các kiến thức lâm sàng trong lĩnh vực này. Bệnh viện Tai và Mắt Hoàng gia Victoria không đảm bảo, khẳng định hay ám chỉ rằng các thông tin trong tài liệu này là trọn vẹn. Chúng tôi không chịu trách nhiệm về bất kì hệ quả nào phát sinh từ việc sử dụng các thông tin này không phù hợp. #174 Bản quyền thông tin: Dịch vụ Phẫu thuật Xuất bản lần cuối: 21/06/18, Hiệu đính lần tiếp theo: 21/06/21

